

Psa

Chapter 105

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
הוֹדָוּ הוֹדָה קָרְאוּ לַיהוָה
sein-deeds unter-der-Volk kannte auf-sein-Name rief zu-HERR dankte
[H5949](#) [H3045](#) [H8034](#) [H7121](#) [H3068](#) [H3034](#)

Preiset Jehova, rufet an seinen Namen, machet kund unter den Völkern seine Taten!

2
שִׁירָו לְוֹ זָמְרוּ לְוֹ שִׁחוּ בְּכָל־ נִפְלְאוֹתָיו:
sein-Wunder auf-alle sinnen zu-ihn sang zu-ihn Lied
[H6381](#) [H3605](#) [H7878](#) [H2167](#) [H7891](#)

Singet ihm, singet ihm Psalmen; sinnet über alle seine Wunderwerke!

3
הִתְהַלָּל בְּשֵׁם קִדְשׁוֹ יִשְׂמַח וְלֵב מִבְּקָשִׁי יְהוָה:
lobte in-der-Name- sein-Heiligkeit lass-sich-freuen der-Herz- suchte HERR
[H8034](#) [H6944](#) [H8055](#) [H1245](#) [H3068](#)

Rühmet euch seines heiligen Namens! Es freue sich das Herz derer, die Jehova suchen!

4
רָדַשׁוּ יְהוָה וְעֵזוֹ בִּקְשׁוֹ פָּנָיו תָּמִיד:
suchte HERR und-sein-Stärke suchte sein-Angesicht beständig
[H1875](#) [H3068](#) [H5797](#) [H1245](#) [H6440](#) [H8548](#)

Trachtet nach Jehova und seiner Stärke, suchet sein Angesicht beständig!

5
זָכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר־ עָשָׂה מִפְתָּיו וּמִשְׁפָּטֵי־ פִּיו:
gedachte sein-Wunder tat sein-Zeichen und-der-Gericht- sein-Mund
[H2142](#) [H6381](#) [H4159](#) [H4941](#) [H6310](#)

Gedenket seiner Wunderwerke, die er getan hat, seiner Wunderzeichen und der Gerichte seines Mundes!

6
זֶרַע אַבְרָהָם עֲבָדוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו:
Same- Abraham sein-Knecht Söhne- Jakob sein-Erwählter-Leute
[H2233](#) [H0085](#) [H5650](#) [H3290](#) [H0972](#)

Du Same Abrahams, seines Knechtes, ihr Söhne Jakobs, seine Auserwählten!

7
הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־ הָאָרֶץ מִשְׁפָּטֵי:
er HERR unser-Gott in-alle der-Erde sein-Gericht
[H1931](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4941](#)

Er, Jehova, ist unser Gott; seine Gerichte sind auf der ganzen Erde.

8
זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דְּבַר צֻוָּה לְאֶלֶף דּוֹר:
gedachte Ewigkeit sein-Bund der-Wort gebot zu-ein-tausend Geschlecht
[H2142](#) [H5769](#) [H1285](#) [H1697](#) [H6680](#) [H0505](#) [H1755](#)

Er gedenkt ewiglich seines Bundes, des Wortes, das er geboten hat auf tausend Geschlechter hin,

9
אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־ אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִשְׁחָק:
welcher er-abgeschnitten mit Abraham und-sein-Eid zu-Yitschaq
[H3772](#) [H0854](#) [H0085](#) [H7621](#) [H3446](#)

Den er gemacht hat mit Abraham, und seines Eides, den er Isaak geschworen hat.

10 וַיַּעֲמִידָהּ לְיַעֲקֹב וְלִחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם:
und-stand zu-Jakob wie-ein-Satzung zu-Israel ein-Bund-Ewigkeit
[H3290](#) [H5975](#) [H2706](#) [H3478](#) [H1285](#) [H5769](#)

Und er stellte ihn Jakob zur Satzung, Israel zum ewigen Bunde,

11 לֵאמֹר לְךָ אָתֹן אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן חֵבֶל נַחֲלַתְכֶם:
sprach zu-du gab (Akk) der-Erde- Kena'an der-Teil-von dein-Erbe
[H0559](#) [H5414](#) [H0853](#) [H0776](#) [H5159](#)

indem er sprach: Dir will ich das Land Kanaan geben als Schnur eures Erbteils;

12 בַּהֲיוֹתָם מְתֵי מִסְפָּר כְּמִעֻט וְגַרִים בָּהֶם:
Krieg wenige-in zählen wenig und-sojourners in-es
[H1961](#) [H4962](#) [H4557](#) [H4592](#)

als sie ein zählbares Häuflein waren, gar wenige und Fremdlinge darin;

13 וַיִּתְּחִלְכוּ מִנּוֹי אֶל-גּוֹי מִמַּמְלָכָה אֶל-עַם אֲחֵר:
und-ging von-Nation zu von-Nation Nation zu von-Königreich zu Volk another
[H1980](#) [H0413](#) [H4467](#) [H0413](#) [H0312](#)

und als sie wanderten von Nation zu Nation, von einem Reiche zu einem anderen Volke.

14 לֹא-הִנִּיחַ אָדָם לְעֹשְׂקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מֶלֶכִּים:
nicht er-allowed Mensch zu-unterdrücken-ihnen und-er-rebuded zu-über König
[H3808](#) [H3240](#) [H0120](#) [H6231](#) [H3198](#) [H4428](#)

Er ließ keinem Menschen zu, sie zu bedrücken, und ihretwegen strafte er Könige:

15 אֶל-תִּנְעֹו בְּמִשְׁחִי וְלִנְבִיאִי אֶל-תַּרְעֹו:
nicht berührte mein-Gesalbter-Leute und-zu-mein-Prophet nicht tun-Böses
[H0408](#) [H5030](#) [H4899](#) [H0408](#)

"Tastet meine Gesalbten nicht an, und meinen Propheten tut nichts Übles!"

16 וַיִּקְרָא רָעָב עַל-הָאָרֶץ כָּל-מִטָּה לֶחֶם שָׁבַר:
und-rief Hungersnot auf der-Erde alle Stecken-von Brot zerbrach
[H7121](#) [H7458](#) [H0776](#) [H3605](#) [H4294](#) [H3899](#) [H7665](#)

Und er rief eine Hungersnot über das Land herbei; jede Stütze des Brotes zerbrach er.

17 שָׁלַח לְפָנֵיהֶם אִישׁ לְעֶבֶד נִמְכָּר יוֹסֵף:
sandte vor-Angesicht ein-Mann wie-ein-Knecht Krieg-sold Josef
[H7971](#) [H6440](#) [H0376](#) [H5650](#) [H4376](#) [H3130](#)

Er sandte einen Mann vor ihnen her, Joseph wurde zum Knechte verkauft.

18 עָנּוּ בְּכַבֵּל רַגְלָיו (רַגְלָיו) בַּרְזֶל בָּאָה נַפְשׁוֹ:
sie-geplagt mit-fetters Fuss Fuss Eisen kam sein-Seele
[H3525](#) [H7272](#) [H1270](#) [H0935](#) [H5315](#)

Man preßte seine Füße in den Stock, er kam in das Eisen.

19 עַד-עַתָּה בָּא רַבְּרוֹ אִמְרַת יְהוָה צִרְפָּתָהּ:
bis der-Zeit kam sein-Wort der-saying-von HERR geprüft-ihn
[H5704](#) [H6256](#) [H0935](#) [H1697](#) [H3068](#) [H6884](#)

Bis zur Zeit, da sein Wort eintraf; das Wort Jehovas läuterte ihn.

20 שָׁלַח מֶלֶךְ וַיִּתְּרָהּ מֶשֶׁל עַמִּים וַיִּפְתַּחְהוּ:
sandte der-König und-freigelassen-ihn herrschte-Volk und-öffnete
[H7971](#) [H4428](#) [H4910](#)

Der König sandte hin und ließ ihn los, der Herrscher über Völker, und befreite ihn;

שָׁמוֹ אֶרְוֹן לְבֵיתוֹ וּמֹשֵׁל בְּכָל־ קִנְיָו: 21
 er-gemacht-ihn Herr von-sein-Haus und-herrschte über-alle sein-possessions
[H0113](#) [H4910](#) [H3605](#) [H7075](#)

er setzte ihn zum Herrn über sein Haus, und zum Herrscher über all sein Besitztum,

לְאַסֹּר שָׂרָיו בְּנַפְשׁוֹ וּזְקָנָיו יַחֲכֵם: 22
 zu-binden sein-princes bei-sein-Seele und-sein-Ältester zu-machen-wise
[H0631](#) [H8269](#) [H5315](#) [H2205](#) [H2449](#)

um seine Fürsten zu fesseln nach seiner Lust, und daß er seine Ältesten Weisheit lehre.

וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם וַיַּעֲקֹב גָּר בְּאֶרֶץ־ חָם: 23
 und-kam Israel zu-Ägypten und-Jakob sojourned in-der-Erde- Cham
[H0935](#) [H3478](#) [H4714](#) [H3290](#) [H0776](#) [H2526](#)

Und Israel kam nach Ägypten, und Jakob hielt sich auf im Lande Hams.

וַיַּפְרֵם אֶת־ עַמּוֹ מְאֹד וַיַּעֲצִמְהוּ מִצָּרָיו: 24
 und-er-gemacht-fruitful (Akk) sein-Volk sehr und-er-gemacht-ihnen-stronger als-ihr-Feinde
[H6509](#) [H0853](#) [H3966](#)

Und er machte sein Volk sehr fruchtbar, und machte es stärker als seine Bedränger.

הִפְדָּה לְבָם לְשָׂנָא עַמּוֹ לְהַתְנַחֵל בְּעַבְדּוֹ: 25
 er-wandte ihr-Herz zu-hasste sein-Volk zu-deal-craftily mit-sein-Knecht
[H2015](#) [H8130](#) [H5230](#) [H5650](#)

Er wandelte ihr Herz, sein Volk zu hassen, Arglist zu üben an seinen Knechten.

שָׁלַח מֹשֶׁה עַבְדּוֹ אֶהְרֹן אֲשֶׁר בָּחַר־ בּוֹ: 26
 sandte Mose sein-Knecht Aaron welcher erwählte ihn
[H7971](#) [H4872](#) [H5650](#) [H0175](#) [H0977](#)

Er sandte Mose, seinen Knecht, Aaron, den er auserwählt hatte.

שָׁמוּ־ בָם דְּבָרָיו אֹתוֹתָיו וּמִפְתִּים בְּאֶרֶץ חָם: 27
 sie-performed unter-ihnen Wort- sein-Zeichen und-Wunder in-der-Erde- Cham
[H1697](#) [H4159](#) [H0226](#) [H4159](#) [H0776](#) [H2526](#)

Sie taten unter ihnen seine Zeichen, und Wunder im Lande Hams.

שָׁלַח חֹשֶׁךְ וַיְחַשְׁךְ וְלֹא־ מָרּוּ אֶת־ דְּבָרוֹ 28
 sandte Finsternis und-es-Krieg-dunkel und-nicht sie-rebelled gegen-(Akk) Wort
[H7971](#) [H2822](#) [H2821](#) [H3808](#) [H4784](#) [H0853](#) [H1697](#)
 (דְּבָרוֹ):
 Wort
[H1697](#)

Er sandte Finsternis und machte finster; und sie waren nicht widerspenstig gegen seine Worte.

הִפְדָּה אֶת־ מִימֵיהֶם לְדָם וַיָּמָת אֶת־ דִּגְתָּם: 29
 er-wandte (Akk) ihr-Wasser zu-Blut und-starb (Akk) ihr-Fisch
[H2015](#) [H0853](#) [H4325](#) [H1818](#) [H4191](#) [H0853](#) [H1710](#)

Er verwandelte ihre Wasser in Blut, und ließ sterben ihre Fische.

שָׂרַץ אֶרֶצָם צִפְרָדַיִם בְּחֻדְרָיו מַלְכֵיהֶם: 30
 swarmed ihr-Erde frogs in-der-chambers-von ihr-König
[H8317](#) [H0776](#) [H6854](#) [H2315](#) [H4428](#)

Es wimmelte ihr Land von Fröschen, in den Gemächern ihrer Könige.

אָמַר וַיָּבֹא עָרֹב כְּנִים בְּכָל-גְּבוּלָם: sprach und-kam swarms-von-flies gnats in-alle ihr-territory
[H0559](#) [H0935](#) [H6157](#) [H3654](#) [H3605](#) [H1366](#)

Er sprach, und es kamen Hundsfliegen, Stechmücken in alle ihre Grenzen.

נָתַן גִּשְׁמֵיהֶם בָּרָד אֵשׁ לִהְיוֹת בְּאַרְצָם: gab ihr-Regen hail Feuer-flames in-ihr-Erde
[H5414](#) [H1653](#) [H1259](#) [H0784](#) [H3852](#) [H0776](#)

Er gab ihnen Hagel als Regen, flammendes Feuer in ihrem Lande;

וַיִּדֹּךְ וַיַּגֵּד וַיִּשְׁבֹּר וַיִּתְּאֲנֶתָם עֵץ גְּבוּלָם: und-er-schlug und-er-schlug ihr-Reben und-zerbrach und-ihr-Feige-Bäume Baum-ihr-territory
[H5221](#) [H1612](#) [H7665](#) [H8384](#) [H6086](#) [H1366](#)

und er schlug ihre Weinstöcke und Feigenbäume, und zerbrach die Bäume ihres Landes.

אָמַר וַיָּבֹא אֲרָבָה וַיֹּלֶךְ וְאֵין מִסְפָּר: sprach und-kam Heuschrecken Heuschrecken und-young-Heuschrecken und-ohne-kein zählen
[H0559](#) [H0935](#) [H0697](#) [H3218](#) [H0369](#) [H4557](#)

Er sprach, und es kamen Heuschrecken und Grillen ohne Zahl;

וַיֹּאכַל וַיֹּאכַל כָּל-עֵשֶׂב בְּאַרְצָם וַיֹּאכַל פְּרִי אֶדְמָתָם: und-ass und-ass alle vegetation in-ihr-Erde und-ass Frucht-ihr-ground
[H0398](#) [H3605](#) [H6212](#) [H0776](#) [H0398](#) [H0127](#)

und sie fraßen alles Kraut in ihrem Lande und fraßen die Frucht ihres Bodens.

וַיִּדֹּךְ כָּל-בְּכוֹר בְּאַרְצָם רֵאשִׁית לְכָל-אוֹנָם: und-er-schlug alle firstborn in-ihr-Erde der-erster-von alle ihr-Stärke
[H5221](#) [H3605](#) [H1060](#) [H0776](#) [H7225](#) [H0202](#)

Und er schlug alle Erstgeburt in ihrem Lande, die Erstlinge all ihrer Kraft.

וַיּוֹצֵאֵם בִּכְסֵף וְזָהָב וְאֵין בְּשִׁבְטוֹ בּוֹשֵׁל: und-ging-heraus mit-Silber und-Gold und-kein unter-sein-Stab einer-stumbling
[H3318](#) [H3701](#) [H2091](#) [H0369](#) [H7626](#) [H3782](#)

Und er führte sie heraus mit Silber und Gold, und kein Strauchelnder war in seinen Stämmen.

שִׂמְחָה מִצְרַיִם בְּצֵאתָם כִּי-נָפַל פְּחָדִם עֲלֵיהֶם: freute-sich Ägypten bei-ihr-ging-heraus denn fiel Schrecken-von-ihnen auf
[H8055](#) [H4714](#) [H3318](#) [H5307](#) [H6343](#)

Froh war Ägypten, daß sie auszogen; denn ihr Schrecken war auf sie gefallen.

פָּרַשׁ עָנָן לְמַסְךָ וְאֵשׁ לְהָאִיר לֵילָה: breitete-aus ein-Wolke für-ein-covering und-Feuer zu-geben-Licht bei-Nacht
[H6566](#) [H6051](#) [H4539](#) [H0784](#) [H0215](#) [H3915](#)

Er breitete eine Wolke aus zur Decke, und ein Feuer, die Nacht zu erleuchten.

שָׁאֵל וַיָּבֹא שָׁלוּ וְלֶחֶם שָׁמַיִם יִשְׂבִּיעֵם: sie-asked und-kam quail und-Brot-Himmel er-satisfied-ihnen
[H7592](#) [H0935](#) [H7958](#) [H3899](#) [H8064](#) [H7646](#)

Sie forderten, und er ließ Wachteln kommen; und mit Himmelsbrot sättigte er sie.

נָהַר:	בְּצִיּוֹת	הָלַכוּ	מַיִם	וַיִּזְנוּבוּ	צוּר	פָּתַח	41
ein-Strom	in-der-trocknen-stellt	ging	Wasser	und-flowed	ein-Fels	öffnete	
H5104	H6723	H1980	H4325	H2100	H6697		

Er öffnete den Felsen, und es flossen Wasser heraus; sie liefen in den dürrn Örttern wie ein Strom.

עֲבָדָיו:	אַבְרָהָם	אֶת־	קִדְשׁוֹ	דְּבָר־	אֶת־	זָכַר	כִּי־	42
sein-Knecht	Abraham	(Akk)	sein-Heiligkeit	der-Wort-	(Akk)	gedachte	denn	
H5650	H0085	H0853	H6944	H1697	H0853	H2142		

Denn er gedachte seines heiligen Wortes, Abrahams, seines Knechtes;

בְּחִירָיו:	אֶת־	בְּרָנָה	בְּשִׂשׂוֹן	עַמּוֹ	וַיּוֹצֵא	43
sein-Erwählter-Leute	(Akk)	mit-Jubel	mit-Freude	sein-Volk	und-ging-heraus	
H0972	H0853	H7440	H8342		H3318	

und er führte sein Volk heraus mit Freuden, mit Jubel seine Auserwählten.

יִירָשׁוּ:	לְאֻמִּים	וְעַמָּל	גּוֹיִם	אֶרְצוֹת	לָהֶם	וַיִּתֵּן	44
sie-inherited	Völker	und-der-Arbeit-von	Nationen	Erde-	zu-sie	und-gab	
H3423	H3816	H5999		H0776	H1992	H5414	

Und er gab ihnen die Länder der Nationen, und das von den Völkerschaften Errungene nahmen sie in Besitz;

יָהּ:	הִלְלוּ־	יִנְצְרוּ	וְתוֹרָתוֹ	חֻקָּיו	יִשְׁמְרוּ	וּבְעִבּוֹר	45
JAH	lobte	behütete	und-sein-Gesetz	sein-Satzungen	bewahrte	so-der	
H3050		H5341	H8451	H2706	H8104	H5668	

damit sie seine Satzungen beobachteten und seine Gesetze bewahrten. Lobet Jehova!